

Dans ce numéro

La science et la technologie ouvrent la voie à la réussite des opérations des FC

Le projet d'assainissement de Goose Bay montre l'expertise de CDC

CDC règle dans un temps record les dommages causés par une tempête

Enseigner l'économie d'énergie sauve des vies à l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

FÉVRIER 2011 / VOLUME 9, NUMÉRO 6

La science et la technologie ouvrent la voie à la réussite des opérations des FC
CDC appuie une réfection de 170 millions de dollars des installations de recherche de RDDC Valcartier

Dans le cadre du plus important marché d'expert-conseil jamais attribué par CDC au Québec, nous avons commencé les travaux préliminaires pour aménager une nouvelle installation de science et technologie à la fine pointe sur les terrains de Recherche et développement pour la défense Canada (RDDC) Valcartier. Une fois achevé, le nouveau complexe,...

[Plus](#)

Le projet d'assainissement de Goose Bay montre l'expertise technique de CDC

Le projet d'assainissement à la 5^e Escadre Goose Bay de 300 millions de dollars sur 10 ans, à Terre-Neuve-et-Labrador, représente pour CDC l'occasion parfaite de démontrer son expertise technique. Le projet comprend l'évaluation et l'assainissement de lieux contaminés par le passé,...

[Plus](#)

L'appel d'offres accéléré permet à CDC de régler dans un temps record les dommages causés par la tempête

Bien que nous soyons dans le secteur de la construction et de l'entretien des bâtiments, lorsque notre propre toit s'envole, le réparer rapidement, ainsi que les toits des bâtiments environnants, représente tout un défi. Le personnel de CDC à la 14^e Escadre Greenwood, ...

[Plus](#)



Pendant le Défi de l'énergie, des membres des équipes compétitionnent afin de produire le plus grand nombre de volts. De gauche à droite, Brian Farrell,

directeur de l'école Guthrie, le Major Kevin Montgomery, ingénieur de la base, et Randy Boyd, officier des services publics de la base, observent le déroulement du défi pendant que Charles Calvert, coordonnateur, Projets environnementaux, de CDC, consigne les résultats.

Enseigner l'économie d'énergie au pays peut contribuer à sauver des vies à l'étranger

Il n'y a peut-être pas de lien évident entre des enfants d'école primaire d'Edmonton qui apprennent l'économie d'énergie et les soldats canadiens en Afghanistan. Cependant, le lien existe, car les jeunes qui apprennent les leçons sont des enfants de soldats.

[Plus](#)

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

La science et la technologie ouvrent la voie à la réussite des opérations des FC

Le projet d'assainissement de Goose Bay montre l'expertise de CDC

CDC règle dans un temps record les dommages causés par une tempête

Enseigner l'économie d'énergie sauve des vies à l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

FÉVRIER 2011 / VOLUME 9, NUMÉRO 6

La science et la technologie ouvrent la voie à la réussite des opérations des FC

CDC appuie une réfection de 170 millions de dollars des installations de recherche de RDDC Valcartier

La première partie du plus important marché d'expert-conseil jamais attribué par CDC au Québec a commencé pour la [nouvelle installation de science et technologie à la fine pointe](#) sur les terrains de Recherche et développement pour la défense Canada (RDDC) Valcartier.

Une fois achevé, le nouveau complexe, comprenant 25 000 m² d'espaces de bureau, de laboratoires et de locaux de soutien, permettra aux scientifiques de la Défense nationale de poursuivre leurs travaux de recherche d'envergure internationale. Comme l'infrastructure de RDDC Valcartier date de la Seconde Guerre mondiale, un renouvellement s'impose si l'on souhaite en maintenir l'efficacité.

L'objectif est d'aménager un espace le plus fonctionnel et inspirant possible, tout en y intégrant les plus récentes normes environnementales. De nombreuses expériences réalisées par RDDC nécessitent des contrôles d'accès stricts, ce que la structure actuelle ne permet pas toujours. Les concepteurs s'efforceront d'obtenir la certification « argent », ou une certification plus élevée, de la norme LEED

(le système de cotation des bâtiments écologiques reconnu à l'échelle internationale), qui favorise l'adoption de pratiques écologiques dans les domaines du bâtiment et du développement. Le complexe comprendra également des dispositifs de sécurité novateurs répondant aux plus récentes normes.

L'un des plus grands défis du projet consiste à concevoir des laboratoires polyvalents pouvant être entièrement reconfigurés rapidement et facilement selon la nature des projets entrepris. Ainsi, les scientifiques pourront s'adapter rapidement aux besoins des FC.

Carl Michaud, ingénieur et directeur de projet de CDC à RDDC Valcartier, affirme que le fait de contribuer à la réussite de la mission des FC constitue la principale motivation derrière chaque étape de l'aménagement de la nouvelle installation de RDDC.

« Nous devons veiller à ce que la nouvelle infrastructure permette aux scientifiques de bien travailler dans une installation de recherche qui favorise l'obtention des meilleurs résultats possible afin que les FC demeurent à la fine pointe de la technologie », raconte M. Michaud.

« Actuellement, les FC se trouvent en Afghanistan, mais dans l'avenir, elles seront sûrement appelées à remplir d'autres missions dans d'autres pays. Par conséquent, l'environnement [opérationnel] changera et de nouveaux projets de recherche et développement seront soumis à RDDC Valcartier. Les recherches qui seront nécessaires pour répondre aux besoins de ces nouvelles missions devront être effectuées dans une installation conçue pour faire le travail. »

« CDC, par l'intermédiaire du processus d'experts-conseils, de passation de marchés et de construction, a l'énorme responsabilité de veiller à ce que RDDC et les membres des FC reçoivent le meilleur produit possible, par rapport à la nouvelle installation de recherche ainsi

qu'en terme d'optimisation des deniers publics. »

Même si le projet ne doit être achevé qu'en 2017, M. Michaud affirme que sa priorité consiste à « veiller à ce que les exigences déterminées avant l'attribution de tout marché soient respectées durant la progression du projet, et que la portée du projet continue d'être respectée et maintenue. »

Selon M. Michaud, RDDC arrive à atteindre cet objectif en se concentrant sur la planification et la consultation préliminaires.

À la suite de la phase de conception de 13 millions de dollars, on prévoit trois phases de construction pour le projet. La première phase devrait commencer en 2013 et coûtera environ 37 millions de dollars. La deuxième phase devrait commencer en 2013 et coûtera environ 96 millions de dollars. La dernière phase devrait commencer en 2014 et coûtera environ 24 millions de dollars. On prévoit que l'ensemble du projet sera terminé d'ici 2017.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

La science et la technologie ouvrent la voie à la réussite des opérations des FC

Le projet d'assainissement de Goose Bay montre l'expertise de CDC

CDC règle dans un temps record les dommages causés par une tempête

Enseigner l'économie d'énergie sauve des vies à l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

FÉVRIER 2011 / VOLUME 9, NUMÉRO 6

Le projet d'assainissement de Goose Bay montre l'expertise technique de CDC

Le projet d'assainissement à la 5^e Escadre Goose Bay de 300 millions de dollars sur 10 ans, à Terre-Neuve-et-Labrador, représente pour CDC l'occasion parfaite de démontrer son expertise technique.

Le projet comprend l'évaluation et l'assainissement de lieux contaminés par le passé, ce qui suppose surtout le retrait d'hydrocarbures pétroliers datant de l'époque où la base était une installation de la force aérienne des É.-U.

Les employés de CDC à la 5^e Escadre Goose Bay, dont Derek AuCoin, Jason Barnes et Shannon Mitchell, collaborent avec Annette Murphy, Jordan Mooers et Yvonne Chabassol du bureau de Shearwater pour préparer et obtenir tous les marchés nécessaires à la réalisation des activités du projet et pour surveiller le travail des experts-conseils.

« Je crois que notre expertise technique représente le plus grand avantage que nous puissions offrir », affirme Annette Murphy, gestionnaire des programmes environnementaux à CDC Shearwater, chargée de surveiller les échéanciers et la logistique liés à l'ensemble du personnel de CDC affecté au projet. « Nous comprenons le travail et les technologies propres au projet. Nous effectuons un examen critique et une surveillance du travail. »



Installation d'une tranchée de récupération passive, ou système de vidange, pour arrêter et recueillir tout produit en phase libre (hydrocarbures pétroliers) qui peut fuir du parc de stockage dans les eaux souterraines et aboutir dans des eaux stagnantes.

M^{me} Murphy ajoute que la plupart des membres de l'équipe de projet de CDC ont agi à titre d'experts-conseils en environnement et ont déjà effectué ce type de travail par le passé. Ainsi, elle affirme : « Nous sommes notamment en mesure de jeter un regard critique, au nom du MDN, sur les rapports produits par les experts-conseils dans le cadre du projet ».

Par la même occasion, le personnel de CDC aide le MDN à analyser les solutions technologiques concernant la décontamination du sol afin de déterminer les solutions qui fonctionneraient le mieux dans le sol profond et très sableux de la région. CDC offre

également au MDN un appui à la gestion de projet pour d'autres aspects, notamment la communication avec les autorités de réglementation de l'environnement.

En outre, dans le cadre de conférences et de salons professionnels, CDC s'est efforcé de faire connaître le projet, d'informer les Canadiens au sujet des travaux effectués et de susciter une réponse favorable de la part des entrepreneurs aux appels d'offres concernant les travaux du projet.

Selon M^{me} Murphy, les solutions d'approvisionnement sont nombreuses et complexes. Dans ce qui pourrait être une première pour la Société, CDC a affecté un planificateur de l'approvisionnement à l'équipe de projet pour gérer la stratégie d'approvisionnement et établir un lien entre le personnel technique et les responsables de la passation des marchés. Le mandat de Jordan Mooers consiste à diriger le processus d'approvisionnement, ce qui comprend la préparation des plans d'approvisionnement du projet et la détermination de l'approche optimale de passation de marchés pour chaque exigence.

En 2011, alors qu'on passera complètement à la phase de mise en œuvre du projet, un marché sera accordé pour des activités d'assainissement dans un parc de stockage, et plusieurs autres marchés seront dédiés à des fonctions de soutien, comme des services de forage et de laboratoire. Également, la planification d'au moins trois marchés d'assainissement devant être octroyés en 2012 commencera sous peu, en collaboration avec le MDN.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

La science et la technologie ouvrent la voie à la réussite des opérations des FC

Le projet d'assainissement de Goose Bay montre l'expertise de CDC

CDC règle dans un temps record les dommages causés par une tempête

Enseigner l'économie d'énergie sauve des vies à l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

FÉVRIER 2011 / VOLUME 9, NUMÉRO 6

L'appel d'offres accéléré permet à CDC de régler dans un temps record les dommages causés par la tempête

Bien que nous soyons dans le secteur de la construction et de l'entretien des bâtiments, lorsque notre propre toit s'envole, le réparer rapidement, ainsi que les toits des bâtiments environnants, représente tout un défi.

Le personnel de CDC à la 14^e Escadre Greenwood, dans la vallée de l'Annapolis en Nouvelle-Écosse, s'est retrouvé dans cette situation en décembre dernier, lorsqu'une grosse tempête de vent et de pluie a endommagé plusieurs toits à la base, y compris celui du hangar 5 où sont situés les bureaux de CDC.

Néanmoins, après que l'alimentation en électricité a été rétablie et que les activités ont repris, les employés de CDC ont été capables, en seulement trois jours, d'attribuer un marché pour faire réparer tous les dommages.



Dommages au toit du hangar 5 à la 14^e escadre/BFC Greenwood.

CDC a utilisé la méthode de passation de marché connue sous le nom d'appel d'offres accéléré (AOA). L'AOA est conçu et généralement utilisé pour des projets de faibles coûts nécessitant l'apport d'un seul corps de métier. Dans ce cas, il apparaissait comme la solution tout indiquée, bien que le projet soit plus important et plus complexe, en raison de la nature des dommages et de l'urgence des réparations, explique Doug MacLeod, agent, Services des marchés. Le personnel de CDC s'est assuré d'obtenir le consentement du MDN en vue de l'utilisation de cette méthode, et a obtenu les approbations appropriées pour les dépenses plus importantes que celles prévues habituellement.

Ainsi, trois entrepreneurs intéressés, faisant partie de la liste d'AOA du bureau de Greenwood, ont assisté à la séance d'information sur le projet le mercredi après-midi, à la suite de la tempête survenue dans la nuit du lundi. Deux d'entre eux ont présenté une soumission le lendemain, et le marché a été attribué le vendredi matin à 8 h. (Entre-temps, le MDN avait fermé les toits endommagés à l'aide de bâches.)

« Le processus d'appel d'offres s'échelonne habituellement sur une période de deux à trois semaines » explique M. MacLeod. « Le processus d'AOA s'échelonne généralement sur une semaine, mais cette fois-là nous avons dit que nous en avions besoin dès le lendemain. » Le recours à l'AOA pour ce projet signifiait également que CDC pouvait non seulement avoir accès aux services d'entrepreneurs expérimentés, qui seraient certainement en grande demande après la tempête, mais aussi obtenir un bon prix, en raison du processus concurrentiel.



D'ailleurs, cette méthode de passation de marchés a fonctionné comme prévu, c'est-à-dire qu'elle a permis d'obtenir une intervention rapide lors d'une urgence. De plus, ce projet s'est avéré un excellent exemple du partenariat que CDC et le MDN ont établi à la base au fil des ans. « Le MDN nous a lancé un défi, que nous avons relevé, mais il a également mis à contribution ses propres ressources, en veillant à ce que nous obtenions rapidement les approbations et les devis requis » soutient M. MacLeod.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

La science et la technologie ouvrent la voie à la réussite des opérations des FC

Le projet d'assainissement de Goose Bay montre l'expertise de CDC

CDC règle dans un temps record les dommages causés par une tempête

Enseigner l'économie d'énergie sauve des vies à l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

FÉVRIER 2011 / VOLUME 9, NUMÉRO 6

Enseigner l'économie d'énergie au pays peut contribuer à sauver des vies à l'étranger

Il n'y a peut-être pas de lien évident entre des enfants d'école primaire d'Edmonton qui apprennent l'économie d'énergie et les soldats canadiens en Afghanistan. Cependant, le lien existe, car les jeunes qui apprennent les leçons sont des enfants de soldats, dont la plupart sont en déploiement outremer en Afghanistan. Ils fréquentent l'école Guthrie de la Base des Forces canadiennes Edmonton.

L'objectif du programme conjoint, mis sur pied par le ministère de la Défense nationale (MDN) et CDC, est d'enseigner aux enfants l'économie d'énergie, dans leur propre intérêt, mais tout en les encourageant à partager ces leçons avec leurs parents. La logique de cette initiative est la suivante : si les soldats économisent l'énergie à la maison, plus ils acquerront de bonnes habitudes, qu'ils conserveront une fois rendus dans un théâtre d'opérations. En effet, moins les soldats auront à voyager en convoi dans des territoires hostiles et dangereux pour se réapprovisionner en fournitures essentielles, comme en eau et en carburant, moins grands seront les risques qu'ils soient blessés ou tués.

« Grâce à ce programme, nous aidons le MDN à économiser de l'argent [en coûts d'énergie ici au pays], à sauver des vies dans l'ensemble et à protéger l'environnement » affirme Jason Allison, chef d'équipe, Services environnementaux, de CDC à la BFC Edmonton.

« De nombreux soldats m'ont indiqué que leurs jeunes les talonnaient afin qu'ils éteignent les lumières, et c'est exactement le résultat que nous voulions atteindre » explique M. Allison.



M. Paul Froese, professeur de sciences à l'école Guthrie, et des élèves de 7^e année utilisent un thermomètre à infrarouges pour vérifier la température de la valeur d'isolation des murs de l'abri Sprung.

Cependant, le programme ne vise pas qu'à amener les gens à éteindre les lumières. Les jeunes sont aussi informés du rôle des turbines solaires et éoliennes, de l'énergie géothermique et héliothermique, de l'éclairage DEL pour les bâtiments, ainsi que des batteries solaires et éoliennes de secours pour les ordinateurs.

Pour mieux comprendre la difficulté de produire de l'énergie, les jeunes ont participé au Défi de l'énergie, le même programme auquel leurs parents participent depuis les quatre dernières années. Dix équipes de huit élèves chacune ont été formées. Les élèves ont eu l'occasion d'utiliser un exerciceur elliptique ou un vélo stationnaire pendant une demi-heure. Les calories produites par chaque élève étaient converties en watts-heures. « Au début, les élèves pensaient que ce serait facile, et qu'ils n'auraient aucune difficulté à battre la marque la plus élevée des adultes » affirme M. Allison. « Ils se sont vite rendu compte à quel point il est difficile de produire de l'énergie brute. »

Dans le cadre d'une initiative ministérielle pour économiser l'énergie, le MDN a mis en place des marchés de services éconergétiques (MSE). Lorsqu'on constate l'existence de systèmes inefficaces, on détermine les options qui s'offrent afin d'en augmenter l'efficacité.

Une étude réalisée par Ressources naturelles Canada (RNCan) a démontré que des améliorations technologiques jumelées à la sensibilisation des gens en vue de modifier les habitudes permettraient de réduire la consommation d'énergie d'un bâtiment jusqu'à 25 pour 100. M. Allison affirme qu'enseigner aux élèves à établir ce genre de parallèles dès leur jeune âge sera bénéfique à long terme. De plus, les jeunes aideront leurs parents à adopter de bonnes habitudes d'économie d'énergie tant à la maison qu'au travail.

Lorsque les résultats globaux du programme seront compilés (en mars 2011), les élèves présenteront leurs recommandations au commandant de la base, à l'ingénieur de la base et à d'autres officiers hauts gradés sur les diverses façons que la Base peut économiser de l'énergie.

Le commandant de la BFC Edmonton, le lieutenant-colonel Tom Bradley, est emballé de travailler avec les élèves et espère que leurs idées aideront à faire de l'économie d'énergie un automatisme chez les soldats. « Plus nous nous habituons à économiser l'énergie dans nos vies courantes au Canada, moins nous aurons besoin d'énergie pendant les opérations de déploiement, ce qui augmentera la sécurité et la sûreté de nos troupes » conclut le Lcol Bradley.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2011](#) > [CDC au travail - février 2011](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

La science et la technologie ouvrent la voie à la réussite des opérations des FC

Le projet d'assainissement de Goose Bay montre l'expertise de CDC

CDC règle dans un temps record les dommages causés par une tempête

Enseigner l'économie d'énergie sauve des vies à l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

Abonnez-vous

Abonnez-vous en envoyant votre nom et votre adresse courriel à [la rédaction](#).



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2011](#) > [CDC au travail - février 2011](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

La science et la technologie ouvrent la voie à la réussite des opérations des FC

Le projet d'assainissement de Goose Bay montre l'expertise de CDC

CDC règle dans un temps record les dommages causés par une tempête

Enseigner l'économie d'énergie sauve des vies à l'étranger

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en avril 2011.



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 3-18-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)